

Допълнение

Етап – Програма „ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB“

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Код FQTB: означава цифровия код, предоставен на МСП, които се записват правилно за програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, за проследяване на полетите на служителите, асоциирани с МСП.

Код на фирма: означава цифровия код, предоставен на МСП, които се записват правилно за програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, за да предостави покани за Служители/Сътрудници.

Код FF: означава код за често пътуващ "frequent flyer", т.е. личният цифров код, предоставен на участника в Програмата Volare по време на записването му в самата Програма Volare.

Съорганизатор: означава Volare Loyalty S.p.A., както е посочено в следващия член 2.

Служител/Сътрудник: означава служител на PMI или един от неговите сътрудници, записан в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB и в Програмата Volare.

ITA Airways Connect: означава B2B порталът на ITA Airways, достъпен на следната връзка www.ita-airways-connect.com.

Marketplace: означава сайта https://www.loyaltyprogram.ita-airways.com/it_it/

Партньори: означава търговските партньори на Организатора, чийто списък можете да намерите на следната връзка https://www.loyaltyprogram.ita-airways.com/it_it/

Награда: означава самолетен билет, отстъпки при закупуване на самолетни билети или други награди, които могат да бъдат получени чрез използване на точките, натрупани съгласно правилата и условията на този Правилник.

Програма Corporate: означава програмата, предназначена за големи компании.

Програма ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB: означава настоящия етап, насочена към задържане на Малките и Средни Предприятия.

Програма Volare: означава дейност с раздаване на награди, популяризирана от ITA Airways и Volare Loyalty S.p.A., провеждана от 15 октомври 2021 г. до 31 декември 2025 г., регламентирана от правилата и условията, посочени в правилника, който можете да намерите на следната връзка https://www.ita-airways.com/it_it/volare/theprogram/regulations.html.

Организатор или **ITA Airways:** означава ITALIA TRASPORTO AEREO S.p.A., както е посочено в следващия член 2.

Точки: означава точките, натрупани в рамките на Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB чрез квалифициращи съгласно Правилника операции.

Представител на компанията: означава представителя на PMI с необходимите правомощия за целите, посочени в настоящия Правилник.

Правилник: означава сборът от правила и разпоредби, съдържащи се в този документ (който всеки път търпи изменения), публикувани на [портала](#) на ITA Airways Connect, който се допълва и актуализира всеки път чрез съобщения в самия сайт и съобщения до Членовете на Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB.

МСП: означава малките и средните предприятия, които са бенефициенти по програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, включително организации с нестопанска цел и църковни органи, които отговарят на изискванията, посочени в член 18 от Правилника.

2. ОРГАНИЗАТОР и СЪОРГАНИЗАТОР

Организатор на Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB е ITALIA TRASPORTO AEREO S.p.A. (в съкратена форма, ITA Airways), със седалище на адрес Via XX Settembre 97 – 00187, Рим, номер ДДС, идентификационен код и регистрация в Търговския регистър № 15907661001.

Съорганизатор на Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB е Volare Loyalty S.p.A., със седалище на адрес Piazza San Babila 4A – 20122, Милано, номер ДДС, идентификационен код и регистрация в Търговския регистър № 12281660964.

3. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ

Програмата на ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB започва от 13 юни 2023 г. до 31 декември 2025 г.

Във всеки случай, продължителността на действие, включваща евентуални периоди на удължаване, ще бъде под пет години.

4. БЕНЕФИЦИЕНТИ

БЕНЕФИЦИЕНТИ на Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB са всички МСП с годишен разход за пътуване със самолет на ITA Airways по-малък или равен на 80 000 евро.

Териториалният обхват на Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB е италианската национална територия.

Недопустимост

Субектите, изброени по-долу, не могат да бъдат допуснати до участие в програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB:

- субекти, които действат като частни лица или потребители, т.е. за цели, които не принадлежат на тяхната корпоративна, институционална или социална функция или на упражняваната предприемаческа, търговска, занаятчийска или професионална дейност;
- компании, които вече участват в други корпоративни промоционални или поощрителни програми, предлагани от ITA Airways, или са получили предложение за участие в корпоративни промоционални или поощрителни програми, но са отказали това предложение, освен ако тяхното членство не е изрично одобрено писмено от ITA Airways;
- дружества, които са част от корпоративни групи, които вече са членове на ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB и или участват в други корпоративни промоционални или поощрителни програми, предлагани от ITA Airways, или са получили предложение за

участие в корпоративни промоционални или поощрителни програми, но са отказали това предложение, освен ако тяхното членство не е изрично одобрено писмено от ITA Airways;

- дружества, чиито контролиращи, дъщерни и контролирани предприятия, вече са членове на ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB или участват в други корпоративни промоционални или поощрителни програми, предлагани от ITA Airways, или са получили предложение за участие в корпоративни промоционални или поощрителни програми, но са отказали това предложение, освен ако тяхното членство не е изрично одобрено писмено от ITA Airways;
- компании и лица, които продават самолетни билети като услуга за сметка на трети страни, независимо дали получават или не такса за тази услуга, включително, но не само, туристически агенции (по-специално туристически агенции, които членуват и не членуват в IATA, консолидатори), туроператори, други компании за организиране на пътувания (по-специално компании, предоставящи спомагателни услуги, например по програми за обмен) и круизни линии;
- компании, създадени с единствената цел за придобиване на точки.

5. ПРОДУКТИ В ПРОМОЦИЯ

С Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB възнамеряваме да насърчим закупуването от МСП на самолетни билети на ITA Airways.

6. ПРОЦЕДУРА НА ПРОВЕЖДАНЕ И ЕТАПИ НА ПРОГРАМАТА ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB

Регистрирането в Програмата на ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB е винаги безплатно.

За да се присъедини към Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, всяко МСП трябва да извърши записване чрез уебсайта [ITA Airways Connect](#).

Могат да участват в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB всички МСП, които отговарят на изискванията на член 4 от настоящия Правилник.

При записване в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, Представителят на компанията за МСП трябва да попълни формуляр, като въведе своите данни и тези на МСП, за което ще се регистрира, да попълни задължителните полета, ако прецени за необходимо, и незадължителните полета във формуляра. Данните, предоставени от Представителят на компанията при записване в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, трябва да бъдат коректни и верни във всяко едно отношение. Организаторът и Съорганизаторът си запазват правото да извършват последващи дейности за проверка на съответствието с изискванията за записване в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB. При успешно записване на МСП, Представителят на компанията ще получи съобщение по имейл, съдържащо информация относно функционирането на Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, кода FQTB, който ще бъде своевременно активиран и Кода на фирмата. Следователно, МСП ще има достъп до своята личната зона с имейл адреса и паролата, регистрирани по време на записването.

Служителят/Сътрудникът, след като влезе в личната зона в сайта www.ita-airways.com и чрез приложението www.ita-airways.com ще има достъп до функцията „Вие сте част от МСП“,

благодарение на която ще може да въведе Кода на фирмата и да бъде асоцииран с Кода на МСП. След като Кодът на фирмата бъде въведен и потвърден от Служителя/Сътрудника, върху екрана на личната зона на Програмата Volare за Служителя/Сътрудника ще се появи надписа "BUSINESS CLUB".

За да участва в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, Служителят/Сътрудникът, който все още не е записан в Програмата Volare, трябва да се запише, за да бъде асоцииран с Кода на фирмата.

Всяко МСП ще бъде асоциирано с един единствен профил за участие в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, от което следва, че всяко МСП може да има едно единствено портфолио с точки, включващо точките, натрупани от Служителите/Сътрудниците, асоциирани с Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, по начина подробно описан по-долу.

Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB преминава през следните три етапа:

ЕТАП I

Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB започва от 13 юни 2023 г. - датата, на която МСП ще могат да се запишат в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB чрез канала ITA Airways Connect.

В резултат на записването Представителят на компанията ще може да покани Служителите/Сътрудниците да се присъединят към Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB по описания по-горе начин.

МСП са уведомени и приемат, че в този първи етап личната зона на МСП няма да бъде достъпна: следователно няма да е възможно да се променят въведените данни, да се извършват онлайн резервации за техни Служители/Сътрудници и да се консултира общия брой точки. В Етап I покупките ще се извършват само през индиректния канал (туристическа агенция), докато всякакви промени в данните и получаването на информация за общия брой точки ще бъдат възможни едва със стартирането на Етап II.

Единствено покупките на Служителите/Сътрудниците, асоциирани с Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, ще позволят на МСП да натрупва точки.

Покупките, направени чрез непряк канал (туристическа агенция) по време на Етап I, ще се следят чрез Кода FQTB и чрез въвеждане на кода FF на Служителя/Сътрудника, регистриран в програмата Volare, с цел улесняване на кредитирането на натрупаните точки, които ще могат да се видят след влизане в Етап II.

ЕТАП II

Считано от 31 юли 2023 г., МСП, влизайки в своята запазена зона на ITA Airways Connect, ще може да:

- трупат точки, като срещу парично заплащане купуват самолетни билети за своите Служителите/Сътрудниците или ITA Airways Connect, асоциирайки кодовете FQTB и FF на Служителя/Сътрудника с резервацията;
- визуализира своето актуализирано портфолио с точки, съставено от точки (i), натрупани от полети на ITA Airways, извършени след 13 юни 2023 г., и включително от момента на записване в Програмата, до 31 юли 2023 г. (преди това могат само да се следят) и (ii) точките, натрупани впоследствие след всяко закупуване на самолетни билети за Служителя/Сътрудника, ако това позволява натрупването на точки.
- Вижте списъка със служители, които са се присъединили към МСП чрез тяхната Лична зона.

МСП също ще могат да променят своите данни и да правят онлайн резервации.

ЕТАП III

От 31 октомври 2023 г. Малките и Средни Предприятия ще имат възможността да използват натрупаните точки, като ги конвертират чрез функцията *Redemption Cash & Points* за получаване на награди (вж. параграфа по-долу и член 7).

Натрупване на точки

- МСП трупат точки, като срещу парично заплащане купуват самолетни билети за своите Служителите/Сътрудниците посредством агенция (от 13 юни 2023 г.) или ITA Airways Connect (от 31 юли 2023 г.), асоциирайки с резервацията кодовете FQTB и FF на Служителя/Сътрудника. PMI натрупва 5 точки за всяко 1,00 (едно) евро, платено за закупуване на промоционални продукти, с цел натрупване на точки, с изключение на всички суми за данъци, ДДС, покупки с метода *Cash & Points* и всякакви други такси.
- МСП може също да трупат точки чрез закупуване срещу заплащане на стоки или услуги, предоставени от Партньорите, както е подробно илюстрирано в следващия член 7.
- Служителят/Сътрудникът може да трупат точки в рамките на програмата Volare на базата на самолетни билети, закупени от МСП в рамките на програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, съгласно действащите правила на самата Програма Volare. Обратно, билети, закупени директно от Служителя/Сътрудника за цели, които не са свързани с техните професионални задължения - и следователно, без въвеждане на Кода FQTB - не позволяват на МСП да натрупва точки за Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, но ще позволява на Служителя/Сътрудника да трупат точки в рамките на Програмата Volare, по силата на основните правила на Програмата Volare, както е описано в съответния правилник, който може да бъде прегледан на следната връзка www.ita-airways.com/it_it/volare/theprogram/regulations.html.

Redemption Cash & Points

Използването на точките ще стане възможно, започвайки от Етап III, съгласно методите, определяни и съобщавани всеки път от ITA Airways и Съорганизатора. По-специално, преди края на закупуването, по всяко време и за всяка класа на всички полети, предлагани в ITA Airways Connect, заинтересуваното МСП, след като влезе в своята запазена зона, трябва да въведе притежавания код FQTB и операцията ще се извърши автоматично, като от общия брой точки се приспадне сума, равна на цената на закупената стока/услуга (т. нар. система

“Redemption Cash & Points”). Приема се, че данъци и всякакви други приложими такси (включително ДДС) не могат да бъдат платени с използването на точки.

За възстановяване на средства за стоки/услуги, закупени с използването на точки, ще бъдат приложени правилата за възстановяване на средства на ITA Airways и, в случаите, в които са изпълнени съответните условия, възстановяването ще бъде признато, като се използват същите средства за плащане както в първоначалната покупка (точки, пари или комбинация от точки и пари, като се уточнява, че възстановяването на летищните такси винаги ще бъде в пари). Ако възстановяването, пълно или частично, стане чрез повторно кредитиране на точките, МСП ще визуализира актуализацията на наличните точки в собственото си портфолио.

7. ВИД И СТОЙНОСТ НА ПРЕДЛАГАНИТЕ НАГРАДИ

Чрез използване на точките по начина, посочен в следващия параграф, МСП ще може да откупи наградите, състоящи се от самолетни билети или отстъпки за самолетни билети, които МСП може да закупи за своите Служители/Сътрудници и/или от услуги, налични в Marketplace, както е подробно уточнено по-долу.

Стойността на отделните награди се определя въз основа на стойността на действащите самолетни билети към момента на издаване на същите или на стойността на услугите/продуктите на ITA Airways или на търговските Партньори към момента на доставянето им.

Прогнозната стойност на паричната награда е равна на **500 000 (петстотин хиляди)** евро. На основание чл. 7 от ПУ № 430 от 26.10.2001 г. е внесен депозит в размер на 20% от общата прогнозна стойност на наградния фонд, съгласно закона.

Служителят/Сътрудникът може да се възползва от следните допълнителни предимства:

- *Priority check-in* - това е услугата за приоритетно чекиране, извършвана на специалните гишета за приоритетни услуги, за да се насочите бързо към качването.
- *Priority lost&found* - това е достъп до приоритетен канал за гишето *Lost&Found*.

Използване на точките

- А. *Redemption Cash & Points*: чрез тази система (вж. Член 6 по-горе) МСП ще може да обмени натрупаните точки и да ги използва за закупуване на самолетни билети за Служителите/Сътрудниците, асоциирани с техния акаунт, както е предвидено в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB. Обменният курс на точките е 0,005 евро за точка. Натрупаните точки не могат да се използват, дори и след конвертиране, за плащане на данъци, ДДС и всякакви други такси, свързани с покупката на билетите. Във връзка със стоките, закупени, използвайки точките, както е необходимо, правната гаранция за съответствие, регулирана от чл. 128 и сл. от Законодателен декрет № 206 от 06 септември 2005 г. (Консуматорски кодекс).

- В. Партньорите на Volare: чрез натрупаните точки Представителят на компанията може да получи достъп до Marketplace и да закупи стоките и услугите, предлагани там, като използва своите идентификационни данни.

8. СРОК ЗА ДОСТАВКА НА ПРЕДЛАГАНИТЕ НАГРАДИ

Наградите могат да бъдат заявени от МСП до 31 януари 2026 г. и ще бъдат предоставени на правоимащото лице в същия момент, с изключение на всички награди, които трябва да бъдат доставени до дома на Служителя/Сътрудника или в централния офис на МСП (адресът трябва да се съобщи при заявяване на предметните награди). Организаторът и Съорганизаторът се задължават да извършат доставката в рамките на 90 дни от заявката за предметната награда от правоимащото лице.

9. ОБРАБОТВАНЕ НА ОПЛАКВАНИЯ

Евентуални оплаквания могат да бъдат отнесени до вниманието на ITA Airways и Съорганизатора чрез изпращане на *имейл* на адреса reclami@ita-airways.com за Италия и до complaints@ita-airways.com за чуждестранните участници.

Центърът за обслужване на клиенти на ITA Airways ще даде отговор възможно най-скоро и не по-късно от 20 дни от получаване на оплакването.

10. ПРОМЕНИ В ПРАВИЛНИКА

ITA Airways и Съорганизаторът си запазват правото да променят, включително и частично и по всяко време, методите за участие в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, в законовите срокове, като се уточнява, че такива промени няма да засегнат правата, които МСП и Служителите/Сътрудниците междувременно са придобили и че, за същите ще бъде съобщено по адекватен начин, използвайки същите методи на комуникация, с които Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB е била доведена до знанието на МСП, или с еквивалентни методи (например съобщение чрез електронна поща).

11. КОНТАКТИ НА ОРГАНИЗАТОРА

Адрес на PEC: italiatrasportoaeroporto@legalmail.it.

Отдел за обслужване на клиенти на ITA Airways: **+39 06 85960020**

Обслужване на клиенти на ITA Airways в чужбина: вижте [връзката на страницата за контакт](#)

12. ОБРАБОТКА НА ЛИЧНИ ДАННИ

ITA Airways и Съорганизаторът, като съвместни администратори на данни, информират МСП, че личните данни, доброволно предоставени за целите на участие в Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, ще бъдат обработвани в съответствие с информацията, налична на следния уебсайт: [\[Privacy\]](#), която МСП се задължава да предостави на своите служители.

13. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чрез записването в програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, МСП приема безусловно този Правилник.

Всяко МСП може да се оттегли от Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB по всяко време и без никакви разходи, като използва съответния раздел на портала ITA Airways Connect (достъпен от Етап II) или чрез специалния номер за МСП +39.06.8596.0018. Изтриването на

профила ще влезе в сила незабавно и следователно личните данни на МСП ще бъдат изтрети и точките, които все още се намират в портфейла за точки, ще бъдат анулирани.

ITA Airways и Съорганизаторът си запазват правото да извършат съобразните проверки за съответствие с Правилника и да отказват членство и/или да изключват МСП от Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB и/или да анулират точки и/или награди, евентуално предявявани от лицата, които не отговарят на изискванията, посочени в Правилника, или в случай на членства, които по безспорна преценка на ITA Airways или трети, назначени от тях, страни, не отговарят на условията, посочени в Правилника, или използват средства, методи и/или инструменти, които по неоспорима преценка се считат за подозрителни, измамни или нарушават нормалния ход на инициативата.

14. ПРЕПРАЩАНЕ И ПРОТИВОРЕЧИЯ МЕЖДУ ПРАВНИ НОРМИ

За всичко, което не е изрично предвидено и регламентирано в настоящия Правилник, моля, вижте приложимите закони и разпоредби, със специално позоваване на Президентския указ от 26 октомври 2001, № 430 (публикуван в Официален вестник 13 декември 2001, № 289), с последващите изменения и допълнения.

15. ПРИЛОЖИМО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО И ЮРИСДИКЦИЯ

Настоящият Правилник е предмет на италианското законодателство.

Всеки спор, свързан с Програмата ITA AIRWAYS I VOLARE BUSINESS CLUB, ще бъде отнесен към изключителната юрисдикция на Съда в Рим, без да се засяга възможна юрисдикция на различен съд, определен по силата на повелителни разпоредби на закона.